Return-path: <owner-respuesta-rapida@casa-alianza.org>
Envelope-to: pidee@reuna.cl
Delivery-date: Mon, 19 Oct 1998 16:55:46 -0300
Date: Mon, 19 Oct 1998 11:52:18 -0600 (CST)
From: owner-respuesta-rapida@casa-alianza.org
X-Authentication-Warning: iguana.internexo.co.cr: majordomo set sender to owner-respuesta-rapida@casa-alianza.org using -f
Subject: [respuesta-rapida] Podemos salvar al hombre que se dedica a salvar niños?
Sender: owner-respuesta-rapida@casa-alianza.org
Bcc:

Este artículo apareció en el periodico canadiense 'Globe and Mail' el Sabado, 17 de Octubre. Lo pueden ver en:

<http://www.theglobeandmail.com/docs/news/19981017/FocusColumn/FWELLS.html>

(Traducido del ingles)

PODEMOS NOSOTROS SALVAR AL HOMBRE QUE SE DEDICA
A SALVAR A LOS NINOS□?

Sabado 17 de octubre de 1998
JENNIFER WELLS

En la Ciudad de Guatemala existe una prision que es un notorio agujero del diablo, llamada La Zona 18.
Si usted hoy visita la Zona 18 se encontraria a alguno de los 15 ex-policias privados y nacionales de
Guatemala, quienes se encuentran cumpliendo sus condenas, principalmente por homicidio o por haber
cometido alguna barbaridad contra los ninos y ninas.

Bruce Harris es un activista de los Derechos Humanos y es quien ayudo a poner a estos hombres en prision.
El senor Harris, ciudadano britanico residente en Costa Rica, ha visto -de primera mano- los terrible abusos
que han sufrido los ninos y ninas de la America Latina pobre.

Tambien ha visto la forma en la que el poder politico de Guatemala ha permitido cosechar una enorme suma de
dinero traficando bebes guatemaltecos en el circuito global de adopciones. Las leyes sobre adopcion
internacional en Guatemala son negligentes, y por eso el pais sirve como punto de negociacion para que bebes de
otras regiones (como Chiapas), sean llevados hacia Guatemala, y desde alli embarcados a sus nuevos

hogares en el extranjero.

Las madres son coaccionadas, los documentos falsificados, falsas madres firman los certificados de adopcion.

Todo esto fue el resultado de una investigacion llevada a cabo por la Procuraduria General de Guatemala, con el apoyo de Casa Alianza, filial Latinoamericana de Covenant House. El senor Harris es el Director Ejecutivo de Casa Alianza, que es la agencia mas grande de las Americas en proveer comida y refugio a los ninos abandonados y sin hogar. Casa Alianza y el senor Harris fueron galardonados con el premio Olof Palme el ano pasado, por su "valiente defensa" de los ninos y ninas de la calle.

Hace poco mas de un ano, la Procuraduria General de Guatemala llevo a cabo una conferencia de prensa para presentar los resultados de la investigacion conjunta. En esta se presento evidencia documentada de la forma en la que los bebes eran "adquiridos", incluyendo los sobornos que se pagaban al registrador publico para obtener los certificados de nacimiento.

Una de las abogadas que ha obtenido muchas ganancias del negocio de las adopciones dijo que en la conferencia de prensa, el senor Harris alego que ella habia usado "influencias indebidas" para facilitar las adopciones. En el momento de esta conferencia, ella era la esposa del Presidente de la Corte Suprema de Justicia. Ella demando al senor Harris por difamacion, perjurio y calumnias.

Para el senor Harris este es un problema serio, porque en Guatemala la difamacion es una ofensa criminal, no civil - y la verdad no es defensa. Si el es condenado, enfrentara hasta 5 anos de carcel. La Zona 18 es la prision en la que probablemente cumpliria la condena.

La voz del senor Harris resbala por el cable telefonico desde Londres, en donde participa en actividades de conmemoracion del 50 Aniversario de la Declaracion Universal de los Derechos Humanos. Esta tratando de dar a conocer su propia situacion en la agenda internacional. Todavia no ha recibido el apoyo publico de Amnistia Internacional. "La posicion de Amnistia es que hasta que yo no este encerrado, no soy una victima de violacion de los Derechos Humanos", dijo.

Tiene la esperanza de despertar a la opinion publica. "En general, cuando las personas escuchan la historia

directamente de quien es victima de esa situacion, se sienten movidos a tomar acciones al respecto". Tambien
tiene la esperanza de que el Gobierno de Canada presente un queja ante el Gobierno de Guatemala en su favor.
Canada ha echo las cosas bien en el pasado, incluyendo la institucionalizacion de la prueba del ADN en los
casos de adopciones internacionales.

El senor Harris sabra pronto la fecha del juicio. Dentro del sistema judicial de Guatemala, existe, dice el, una
"suerte de silencio espeluznante... una meseta de silencio. Algo esta sucediendo, pero yo no se que es".

Cuando sepa la fecha del juicio, el se presentara. "Si yo no voy, entonces yo estaria jugando su juego. Lo que
ellos quieren es que yo me calle. Una de las formas que tienen para conseguir esto es no dejandome volver al
pais. Por eso, si yo no voy, inmediatamente estaria desacatando una orden de la corte".

Este caso no es solamente acerca de Bruce Harris. "Si yo voy a la carcel, esto enviaria un mensaje escalofriante
en contra de toda la gente que esta tratando de defender los derechos humanos mas fudamentales," dijo.

La semana pasada, antes de marcharse para Londres, Harris viajo a Washington, buscando que la Comision
Interamericana de Derechos Humanos reanudara el caso del asesinato de dos adolescentes guatemaltecos,
cuyos cuerpos cubiertos de balazos fueron encontrados abandonados en una calle de la Ciudad de Guatemala
en 1994. Mucha de la evidencia de este caso se ha "perdido". "Durante cinco anos hemos estado presionando
para que se haga justicia en Guatemala, pero obviamente no es ahi donde existe", dijo el senor Harris.

Todabia no decae. Todavia se apoya en su sentido del humor. "Estaremos en contacto", dijo. "Y si
no escucha nada sobre mi en cinco anos, puede sacar su propia conclusion".

E-mail□: <jwells@globeandmail.ca>

==========

Si quiere mas informacion, contactese con la Oficina Regional de Casa Alianza en media@casa-alianza.org
---
Si desea retirar su suscripcion de esta lista, envie un mensaje con el texto "unsubscribe respuesta-rapida" a la direccion "respuesta-rapida-request@casa-alianza.org"